

Мадридское Соглашение «О международной регистрации знаков»

от 14 апреля 1891 года

(пересмотренное в Брюсселе 14 декабря 1990 г., в Вашингтоне 2 июня 1911 г., в Гааге 6 ноября 1925 г., в Лондоне 2 июня 1934 г., в Ницце 15 июня 1957 г., в Стокгольме 14 июля 1967 г. И измененное 2 октября 1979 г.)

Статья 1 Образование Специального союза. Подача заявок на регистрацию знаков в Международное бюро. Определение страны происхождения

(1) Страны, к которым применяется настоящее Соглашение, образуют Специальный союз по международной регистрации знаков.

(2) Граждане каждой Договаривающейся страны могут обеспечить во всех других странах - участницах настоящего Соглашения охрану своих знаков, применяемых для товаров или услуг и зарегистрированных в стране происхождения, путем подачи заявок на указанные знаки в Международное бюро интеллектуальной собственности (далее именуемое «Международное бюро»), упомянутое в Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности (далее именуемую «Организация»), при посредстве ведомства указанной страны происхождения.

(3) Страной происхождения считается страна Специального союза, где заявитель имеет действительное и нефиктивное промышленное или торговое предприятие; если он не имеет такого предприятия в стране Специального союза - страна Специального союза, где он имеет местожительство; если он не имеет местожительства в стране Специального союза страна его гражданства, если он является гражданином страны Специального союза.

Статьям были присвоены заголовки для удобства пользования текстом. Подписанный текст не содержит заголовков.

Статья 2

[Ссылка на статью 3 Парижской конвенции (Приравнение некоторых категорий лиц к гражданам стран Союза)]

К гражданам Договаривающихся стран приравниваются граждане стран, не присоединившихся к настоящему Соглашению, которые на территории Специального союза, образованного этим Соглашением, удовлетворяют условиям, установленным статьей 3 Парижской конвенции по охране промышленной собственности.

Статья 3

[Содержание заявки на международную регистрацию]

(1) Любая заявка на международную регистрацию должна быть представлена на бланке, предписанном Инструкцией; ведомство страны происхождения знака удостоверяет, что данные, приводимые в этой заявке, соответствуют данным национального реестра, и указывает даты и номера заявки и регистрации знака в стране происхождения, а также дату подачи заявки на международную регистрацию.

(2) Заявитель должен указать товары или услуги, для которых испрашивается охрана знака, а также, если возможно, соответствующий класс или классы согласно классификации, установленной Ницким соглашением о международной классификации товаров и услуг для регистрации знаков. Если заявитель не указывает классы, Международное бюро само классифицирует товары или услуги по соответствующим классам упомянутой классификации. Классификация товаров или услуг, произведенная заявителем, подлежит проверке Международным бюро, которое осуществляет ее совместно с национальным ведомством. В случае разногласия между национальным ведомством и Международным бюро, решение последнего является окончательным.

(3) Если заявитель испрашивает охрану цвета в качестве отличительного признака своего знака, то он обязан:

1. заявить об этом и указать в заявке цвет или сочетание цветов, охрану которых он испрашивает;

2. представить вместе с заявкой цветные изображения упомянутого знака, которые будут приложены к рассылаемым Международным бюро уведомлениям. Количество экземпляров таких изображений устанавливается Инструкцией.

(4) Международное бюро немедленно регистрирует знаки, заявки на которые поданы в соответствии со статьей 1. Датой регистрации считается дата подачи заявки на международную регистрацию в стране происхождения при условии, что Международное бюро получило заявку в течение двух месяцев, считая с даты этой подачи. Если заявка не была получена в этот срок, Международное бюро регистрирует заявку по дате ее получения. Международное бюро незамедлительно сообщает об этой регистрации заинтересованным ведомствам. Зарегистрированные знаки публикуются в периодическом

журнале, издаваемом Международным бюро, на основе данных, содержащихся в заявке на регистрацию. Если знаки содержат изобразительные элементы или имеют особое графическое написание, Инструкцией устанавливается, обязан ли заявитель представлять клише.

(5) Для ознакомления с зарегистрированными знаками в Договаривающихся странах каждое ведомство получает от Международного бюро определенное количество экземпляров вышеупомянутой публикации бесплатно и определенное количество экземпляров по сниженной цене пропорционально числу единиц, указанных в статье 16 (4) (а) Парижской конвенции по охране промышленной собственности, на условиях, установленных Инструкцией. Такое ознакомление считается во всех Договаривающихся странах вполне достаточным, и ничего иного не может быть потребовано от заявителя.

Статья 3bis [«Территориальное ограничение»]

(1) Каждая Договаривающаяся страна может в любое время письменно уведомить Генерального директора Организации (далее именуемого «Генеральный директор») о том, что охрана, возникающая в результате международной регистрации, будет распространяться на данную страну только по специальному заявлению владельца знака.

(2) Это уведомление вступает в силу только через шесть месяцев после даты его направления Генеральным директором другим Договаривающимся странам.

Статья 3ter [Заявление о «территориальном расширении»]

(1) Заявление о распространении охраны, возникающей в результате международной регистрации, на страну, воспользовавшуюся возможностью, предоставляемой статьей 3bis, должно быть специально сделано в заявке, предусмотренной в пункте (1) статьи 3.

(2) Заявление о территориальном расширении, сделанное после международной регистрации, должно быть представлено при посредстве ведомства страны происхождения на бланке, предписанном Инструкцией. Международное бюро незамедлительно регистрирует такое заявление и извещает о нем заинтересованное или заинтересованные ведомства. Заявление публикуется в периодическом журнале, издаваемом Международным бюро. Территориальное расширение вступает в силу с даты внесения записи о нем в Международный реестр; оно прекращает свое действие по истечении срока действия международной регистрации знака, к которому оно относится.

Статья 4 Действие международной регистрации

(1) С даты регистрации, произведенной таким образом в Международном бюро в соответствии с положениями статей 3 и 3ter, в каждой заинтересованной Договаривающейся стране знаку предоставляется такая же охрана, как если бы он был заявлен там непосредственно. Классификация товаров или услуг, предусмотренная в статье 3, не связывает Договаривающиеся страны в отношении определения объема охраны знака.

(2) Любой знак, который был предметом международной регистрации, пользуется правом приоритета, установленным статьей 4 Парижской конвенции по охране промышленной собственности, без обязательного соблюдения формальных требований, предусмотренных в пункте D этой статьи.

Статья 4bis Замена предшествующих национальных регистраций международной регистрацией

(1) Если знак, заявленный в одной или нескольких Договаривающихся странах, впоследствии регистрируется Международным бюро на имя того же владельца или его правопреемника, международная регистрация рассматривается как заменяющая предшествующие национальные регистрации, не затрагивая прав, приобретенных на основе этих предшествующих регистраций.

(2) Национальное ведомство обязано по заявлению произвести в своих реестрах отметку о международной регистрации.

Статья 5 [Отказ в охране национальными ведомствами]

(1) В странах, где законодательство это предусматривает, ведомства, уведомленные Международным бюро о регистрации знака или заявлении о расширении охраны в соответствии со статьей 3ter, имеют право заявить, что охрана не может быть предоставлена этому знаку на их территории. Такой отказ может быть сделан только на условиях, которые в соответствии с Парижской конвенцией по охране

промышленной собственности применяются к знаку, заявленному для национальной регистрации. Однако в охране не может быть отказано, даже частично, на том лишь основании, что национальное законодательство допускает регистрацию только для ограниченного числа классов или ограниченного числа товаров или услуг.

(2) Ведомства, которые хотят воспользоваться этим правом, должны уведомить Международное бюро о своем отказе с указанием всех мотивов в срок, предусмотренный их национальным законодательством, но не позднее истечения срока в один год, считая с даты международной регистрации знака или заявления о расширении охраны в соответствии со статьей 3ter.

(3) Международное бюро незамедлительно пересылает ведомству страны происхождения и владельцу знака или его поверенному, если о последнем упомянутое ведомство сообщило Бюро, один из экземпляров такого уведомления об отказе. Заинтересованное лицо имеет те же возможности для подачи возражения, как если бы знак был заявлен им непосредственно в стране, где было отказано в охране.

(4) Мотивы отказа в охране знака должны сообщаться Международным бюро заинтересованным лицам, которые его об этом запросят.

(5) Ведомства, которые в течение вышеупомянутого максимального срока в один год не направят в Международное бюро никакого решения о предварительном или окончательном отказе в отношении регистрации знака или заявления о расширении охраны, утрачивают в отношении данного знака право, предусмотренное в пункте (1) настоящей статьи.

(6) Решение о признании международного знака недействительным не может быть вынесено компетентными органами без предоставления владельцу знака возможности для защиты своих прав в надлежащее время. Решение о признании международного знака недействительным сообщается Международному бюро.

Статья 5bis

Документы, подтверждающие законность использования отдельных элементов знака

Документы, подтверждающие законность использования содержащихся в знаках отдельных элементов, таких, как гербы, гербовые щиты, портреты, знаки отличия, звания, фирменные наименования или имена лиц, кроме имени заявителя, или другие аналогичные надписи, которые могли бы быть затребованы ведомствами Договаривающихся стран, освобождаются от всякой легализации, а также от всякого засвидетельствования, кроме засвидетельствования ведомства страны происхождения.

Статья 5ter

Копии записей в Международном реестре. Поиск на новизну. Выписки из Международного реестра

(1) Международное бюро предоставляет любому лицу по его просьбе и при условии уплаты сбора, установленного Инструкцией, копию внесенных в Реестр записей в отношении определенного знака.

(2) Международное бюро может также за плату проводить поиск на новизну по фонду международных знаков.

(3) Выписки из Международного реестра, запрашиваемые с целью их предъявления в одной из Договаривающихся стран, освобождаются от всякой легализации.

Статья 6

Срок действия международной регистрации. Независимость международной регистрации. Прекращение охраны в стране происхождения

(1) Регистрация знака в Международном бюро производится сроком на двадцать лет с возможностью продления на условиях, установленных статьей 7.

(2) По истечении срока в пять лет, считая с даты международной регистрации, эта регистрация становится независимой от национального знака, предварительно зарегистрированного в стране происхождения, с учетом следующих положений.

(3) Охрана, возникающая в результате международной регистрации знака, независимо от того, являлась ли она предметом передачи прав или нет, не может уже испрашиваться полностью или частично, если в течение пяти лет, считая с даты международной регистрации, национальный знак, ранее зарегистрированный в стране происхождения в соответствии со статьей 1, уже не пользуется полностью или частично правовой охраной в данной стране. Это положение применимо также для случая, когда правовая охрана прекращается позднее вследствие возбуждения судебного дела, начатого до истечения пятилетнего срока.

(4) В случае исключения знака из национального реестра, осуществляемого по просьбе заявителя или *ex officio*, ведомство страны происхождения потребует от Международного бюро исключить знак из

Международного реестра; Бюро осуществит эту операцию. В случае возбуждения судебного дела упомянутое ведомство пересылает Международному бюро *ex officio* или по требованию истца копию искового заявления или любого другого документа, подтверждающего этот иск, а также окончательное решение суда; Бюро делает отметку об этом в Международном реестре.

Статья 7 [Продление международной регистрации]

(1) Регистрация всегда может быть продлена на период в двадцать лет, считая с момента истечения предшествующего периода, путем простой уплаты основной пошлины и в случае необходимости, дополнительных и добавочных пошлин, предусмотренных пунктом (2) статьи 8.

(2) Продление не может содержать никакого изменения в отношении предшествующей регистрации в ее последнем виде.

(3) Первое продление, осуществляемое в соответствии с положениями Ниццкого акта от 15 июня 1957 года или настоящего Акта, должно содержать указание классов Международной классификации, к которым относится регистрация.

(4) За шесть месяцев до истечения срока охраны Международное бюро путем направления извещения напоминает владельцу знака и его поверенному точную дату истечения упомянутого срока.

(5) При условии уплаты дополнительного сбора, установленного Инструкцией, для продления международной регистрации предоставляется льготный шестимесячный срок.

Статья 8

[Национальный сбор. Международная пошлина.

Распределение излишков поступлений, дополнительных и добавочных пошлин]

(1) Ведомство страны происхождения имеет право устанавливать по своему усмотрению и взимать в свою пользу национальный сбор с владельца знака, для которого испрашивается международная регистрация или продление.

(2) Регистрация знака в Международном бюро производится при условии предварительной уплаты международной пошлины, включающей:

(a) основную пошлину;

(b) дополнительную пошлину за каждый класс Международной классификации сверх трех, к которому отнесены товары или услуги, для которых применяется знак;

(c) добавочную пошлину за каждое заявление о расширении охраны в соответствии со статьей 3тер.

(3) Однако дополнительная пошлина, указанная в подпункте (b) пункта (2), может быть уплачена, не влияя на дату регистрации, в срок, установленный Инструкцией, если количество классов товаров или услуг было определено или оспорено Международным бюро. Если по истечении установленного срока дополнительная пошлина не была уплачена или если перечень товаров или услуг не был сокращен заявителем в необходимом объеме, то дальнейшее производство по заявке на международную регистрацию считается прекращенным.

(4) Годовой доход от различных поступлений за международную регистрацию, за исключением поступлений, предусмотренных в подпунктах (b) и (c) пункта (2), распределяется Международным бюро в равных частях между странами - участницами настоящего Акта за вычетом расходов и затрат, связанных с выполнением упомянутого Акта. Если в момент вступления в силу настоящего Акта какая-либо страна еще не ратифицировала этот Акт или не присоединилась к нему, то до даты вступления в силу ее ратификации или присоединения она имеет право на получение части излишка поступлений, распределяемого на основе предшествующего Акта, который применяется к этой стране.

(5) Суммы, образующиеся от дополнительных пошлин, указанных в подпункте (b) пункта (2), распределяются по истечении каждого года между странами - участницами настоящего Акта или Ниццкого Акта от 15 июня 1957 года пропорционально количеству знаков, на которые была испрашена охрана в каждой из этих стран в течение истекшего года, а в отношении стран, осуществляющих предварительную экспертизу, это количество будет подсчитываться с учетом коэффициента, установленного Инструкцией. Если в момент вступления в силу настоящего Акта страна еще не ратифицировала этот Акт или не присоединилась к нему, она имеет право до даты вступления в силу ее ратификации или присоединения на получение части сумм, распределяемых на основе Ниццкого акта.

(6) Суммы, образующиеся от добавочных пошлин, указанных в подпункте (c) пункта (2), распределяются в соответствии с положениями пункта (5) между странами, пользующимися правом, предусмотренным в статье 3bis. Если в момент вступления в силу настоящего Акта страна еще не ратифицировала этот Акт или не присоединилась к нему, она имеет право до даты вступления в силу ее ратификации или присоединения на получение части сумм, распределяемых на основе Ниццкого акта.

Статья 8bis Отказ от охраны в одной или нескольких странах

Владелец международной регистрации может в любое время отказаться от охраны в одной или нескольких Договаривающихся странах путем подачи заявления в ведомство своей страны для сообщения Международному бюро, которое уведомляет о нем страны, которых касается этот отказ. Отказ от охраны не облагается никаким сбором.

Статья 9

Изменения в национальных реестрах, затрагивающие также международную регистрацию. Сокращение перечня товаров и услуг, упомянутых в международной регистрации. Дополнение к этому перечню. Замены в этом перечне

(1) Ведомство страны владельца также уведомляет Международное бюро об аннулированиях, исключениях из реестра, отказах от охраны, передачах прав и других изменениях, внесенных в запись о регистрации знака в национальном реестре, если эти изменения затрагивают также международную регистрацию.

(2) Бюро вносит эти изменения в Международный реестр и, в свою очередь, уведомляет о них ведомства Договаривающихся стран, а также публикует их в своем журнале.

(3) Аналогичная процедура имеет место, когда владелец международной регистрации заявляет о сокращении перечня товаров или услуг, на которые распространяется эта регистрация.

(4) Эти операции могут облагаться сбором, который устанавливается Инструкцией.

(5) Последующее дополнение к перечню нового товара или услуги может осуществляться только путем подачи новой заявки в соответствии с предписаниями статьи 3.

(6) Замена одного из товаров или услуг другим приравнивается к дополнению.

Статья 9bis

Передача права на международный знак, которая влечет за собой изменение страны владельца

(1) В случае, когда право на знак, внесенный в Международный реестр, передается лицу, проживающему в Договаривающейся стране, но не в стране владельца международной регистрации, ведомство этой страны должно уведомить Международное бюро о такой передаче. Международное бюро регистрирует передачу прав, уведомляет о ней другие ведомства, а также публикует ее в своем журнале. Если передача права была осуществлена до истечения срока в пять лет, считая с даты международной регистрации, Международное бюро запрашивает согласие ведомства страны нового владельца и публикует, если это возможно, дату и номер регистрации знака в стране нового владельца.

(2) Никакая передача права на знак, внесенный в Международный реестр, осуществленная в пользу лица, не имеющего права подать заявку на международную регистрацию знака, не может быть зарегистрирована.

(3) В случае, когда запись о передаче права не может быть внесена в Международный реестр либо вследствие несогласия страны нового владельца, либо потому, что эта передача сделана в пользу лица, не имеющего права подать заявку на международную регистрацию, ведомство страны прежнего владельца знака имеет право потребовать от Международного бюро исключения знака из его Реестра.

Статья 9ter

Уступка международного знака только для части зарегистрированных товаров или услуг или в отношении некоторых Договаривающихся стран. Ссылка на статью бquater Парижской конвенции (Передача знака)

(1) Если Международное бюро уведомлено об уступке международного знака только для части зарегистрированных товаров или услуг, оно вносит запись о ней в свой Реестр. Каждая из Договаривающихся стран имеет право не признавать действительности этой уступки, если товары или услуги, относящиеся к уступленной таким образом части, сходны с теми, для которых знак остается зарегистрированным в пользу лица, осуществляющего уступку.

(2) Международное бюро таким же образом вносит запись об уступке международного знака в отношении только одной или нескольких Договаривающихся стран.

(3) Если в предыдущих случаях происходит изменение страны владельца и если знак передается до истечения срока в пять лет, считая с даты его международной регистрации, то ведомство страны, к которой принадлежит новый владелец, должно дать свое согласие, требуемое в соответствии со статьей 9bis.

(4) Положения предшествующих пунктов применяются только с учетом положений статьи бquater Парижской конвенции по охране промышленной собственности.

Статья 9quater

Единое ведомство нескольких Договаривающихся стран. Просьба нескольких

Договаривающихся стран о том, чтобы они рассматривались как одна страна

(1) Если несколько стран Специального союза договариваются осуществить унификацию своих национальных законов о знаках, они могут уведомить Генерального директора о том,

(a) что единое ведомство заменяет национальное ведомство каждой из этих стран и

(b) что совокупность принадлежащих им территорий должна рассматриваться как одна страна для применения всех или части положений, предшествующих настоящей статье.

(2) Это уведомление вступает в силу по истечении шести месяцев, считая с даты сообщения, которое делается в этой связи Генеральным директором другим Договаривающимся странам.

Статья 10 [Ассамблея Специального союза]

(1) (a) Специальный союз имеет Ассамблею, состоящую из стран, которые ратифицировали настоящий Акт или присоединились к нему.

(b) Правительство каждой страны представлено одним делегатом, который может иметь заместителей, советников и экспертов.

(c) Расходы каждой делегации несет назначившее ее правительство, за исключением расходов по проезду и пребыванию одного делегата каждой страны - участницы, возложенных на Специальный союз.

(2) (a) Ассамблея:

(i) рассматривает все вопросы, относящиеся к сохранению и развитию Специального союза и применению настоящего Соглашения;

(ii) дает Международному бюро указания относительно подготовки конференций по пересмотру, должным образом учитывая замечания стран Специального союза, которые не ратифицировали настоящий Акт или не присоединились к нему;

(iii) изменяет Инструкцию и устанавливает размер пошлин, предусмотренных в статье 8 (2), а также других сборов, относящихся к международной регистрации;

(iv) рассматривает и одобряет отчеты и деятельность Генерального директора, относящиеся к Специальному союзу, и дает ему все необходимые указания по вопросам, входящим в компетенцию Специального союза;

(v) определяет программу, принимает двухгодичный бюджет Специального союза и одобряет его финансовые отчеты;

(vi) принимает финансовый регламент Специального союза;

(vii) создает комитеты экспертов и рабочие группы, которые она считает необходимыми для осуществления целей Специального союза;

(viii) определяет, какие страны, не являющиеся членами Специального союза, и какие межправительственные и международные неправительственные организации могут быть допущены на ее заседания в качестве наблюдателей;

(ix) принимает поправки к статьям с 10 по 13;

(x) предпринимает любое другое надлежащее действие для достижения целей Специального союза;

(xi) выполняет все другие функции, которые возложены на нее настоящим Соглашением;

(b) По вопросам, представляющим интерес также для других Союзов, административные функции которых осуществляет Организация, Ассамблея принимает решения после ознакомления с мнением Координационного комитета Организации.

(3) (a) Каждая страна - член Ассамблеи имеет один голос.

(b) Половина стран - членов Ассамблеи составляют кворум.

(c) Несмотря на положения подпункта (b), если на какой-либо сессии количество представленных стран составляет менее половины, но равно или превышает одну треть стран - членов Ассамблеи, она может принимать решения; однако решения Ассамблеи, за исключением решений, относящихся к ее собственной процедуре, становятся обязательными только при соблюдении нижеследующих условий. Международное бюро направляет такие решения странам - членам Ассамблеи, которые не были на ней представлены, и приглашает их сообщить в письменном виде в трехмесячный срок, считая с даты направления решений, голосуют ли они за эти решения, против них или воздерживаются от голосования. Если по истечении этого срока количество стран, таким образом проголосовавших или воздержавшихся от голосования, будет равно, по крайней мере, количеству, которого недоставало для достижения кворума на самой сессии, такие решения вступают в силу при условии, что одновременно имеется необходимое большинство.

(d) С учетом положений статьи 13 (2) Ассамблея принимает свои решения большинством в две трети поданных голосов.

(e) Голоса воздержавшихся в расчет не принимаются.

(f) Делегат может представлять только одну страну и голосовать только от ее имени.

(g) Страны Специального союза, не являющиеся членами Ассамблеи, допускаются на ее заседания в качестве наблюдателей.

(4) (a) Ассамблея собирается на очередную сессию один раз в два года по созыву Генерального директора и, кроме исключительных случаев, в то же время и в том же месте, что и Генеральная Ассамблея Организации.

(b) Ассамблея собирается на чрезвычайную сессию, созываемую Генеральным директором по требованию одной четверти стран - членов Ассамблеи.

(c) Генеральный директор подготавливает повестку дня каждой сессии.

(5) Ассамблея принимает свои правила процедуры.

Статья 11 Международное бюро

(1) (a) Функции, связанные с международной регистрацией, а также другие административные функции Специального союза осуществляются Международным бюро.

(b) Международное бюро подготавливает, в частности, заседания и выполняет функции секретариата Ассамблеи, а также комитетов экспертов и рабочих групп, которые она может создать.

(e) Генеральный директор является главным должностным лицом Специального союза и представляет Специальный союз.

(2) Генеральный директор и любой назначенный им член персонала участвуют без права голоса во всех заседаниях Ассамблеи и любого комитета экспертов или рабочей группы, которые она может создать. Генеральный директор или назначенный им член персонала является по своему должностному положению секретарем этих органов.

(3) (a) Международное бюро в соответствии с указаниями Ассамблеи подготавливает конференции по пересмотру положений Соглашения, за исключением статей с 10 по 13.

(b) Международное бюро может консультироваться с межправительственными и международными неправительственными организациями по вопросам подготовки конференций по пересмотру.

(c) Генеральный директор и назначенные им лица принимают участие в обсуждении вопросов на этих конференциях без права голоса.

(4) Международное бюро выполняет любые другие возложенные на него функции.

Статья 12 Финансы

(1) (a) Специальный союз имеет бюджет.

(b) Бюджет Специального союза включает поступления и расходы собственно Специального союза, его взнос в бюджет расходов, общих для Союзов, а также в соответствующих случаях отчисления в бюджет Конференции Организации.

(c) Расходами, общими для Союзов, считаются такие, которые относятся не только к Специальному союзу, но также и к одному или нескольким другим Союзам, административные функции которых осуществляет Организация. Доля Специального союза в этих общих расходах соответствует его заинтересованности в данных расходах.

(2) Бюджет Специального союза составляется с учетом требований координации с бюджетами других Союзов, административные функции которых осуществляет Организация.

(3) Бюджет Специального союза финансируется из следующих источников:

(i) пошлин и других сборов, относящихся к международной регистрации, сборов и платежей за предоставляемые Международным бюро другие услуги, относящиеся к Специальному союзу;

(ii) поступлений от продажи публикаций Международного бюро, относящихся к Специальному союзу, и других поступлений от таких публикаций;

(iii) даров, завещанных средств и субсидий;

(iv) ренты, процентов и различных других доходов.

(4) (a) Размер пошлин, предусмотренных в статье 8 (2), и других сборов, относящихся к международной регистрации, устанавливается Ассамблеей по предложению Генерального директора.

(b) Размер пошлин устанавливается с таким расчетом, чтобы поступления Специального союза от пошлин, за исключением дополнительных и добавочных пошлин, указанных в статье 8 (2) (b) и (c), а также от сборов и других источников дохода позволяли, по крайней мере, покрыть расходы Международного бюро, относящиеся к Специальному союзу.

(c) В случае, когда бюджет не принят до начала нового финансового года, то в соответствии с порядком, предусмотренным финансовым регламентом, действует бюджет на уровне предыдущего года.

(5) С учетом положений подпункта (4) (a) размер сборов и платежей за другие предоставляемые Международным бюро услуги, относящиеся к Специальному союзу, устанавливается Генеральным директором, который докладывает об этом Ассамблее.

(6) (a) Специальный союз имеет фонд оборотных средств, который составляется из разового платежа, осуществляемого каждой страной Специального союза. Если фонд оборотных средств становится недостаточным, Ассамблея решает вопрос о его увеличении.

(b) Размер первоначального платежа каждой страны в упомянутый фонд или доля ее участия в увеличении этого фонда пропорциональны взносу этой страны как члена Парижского союза по охране промышленной собственности в бюджет этого Союза за тот год, в который был образован фонд или было принято решение о его увеличении.

(c) Эта пропорция и условия платежа устанавливаются Ассамблеей по предложению Генерального директора с учетом мнения Координационного комитета Организации.

(d) До тех пор, пока Ассамблея разрешает, чтобы резервный фонд Специального союза использовался в качестве фонда оборотных средств, Ассамблея может приостановить применение положений подпунктов (a), (b), и (c).

(7) (a) В соглашении о штаб-квартире, заключаемом со страной, на территории которой Организация имеет свою штаб-квартиру, предусматривается, что в случаях, когда фонд оборотных средств окажется недостаточным, эта страна предоставляет авансы. Сумма этих авансов и условия, на которых они предоставляются, в каждом случае являются предметом особого соглашения между такой страной и Организацией.

(b) Как страна, упомянутая в подпункте (a), так и Организация имеют право путем письменного уведомления денонсировать обязательство о предоставлении авансов. Денонсация приобретает силу через три года после окончания того года, в который было сделано уведомление.

(8) Финансовая ревизия осуществляется в соответствии с правилами финансового регламента одной или несколькими странами Специального союза или внешними ревизорами, назначенными с их согласия Ассамблеей.

Статья 13 Поправки к статьям с 10 по 13

(1) Предложения о внесении поправок к статьям 10, 11, 12 и к настоящей статье могут быть сделаны любой страной - членом Ассамблеи или Генеральным директором. Такие предложения направляются Генеральным директором странам - членам Ассамблеи, по меньшей мере, за шесть месяцев до рассмотрения их Ассамблеей.

(2) Любая поправка к статьям, указанным в пункте (1), принимается Ассамблеей, для чего требуется большинство в три четверти поданных голосов; однако любая поправка к статье 10 и настоящему пункту принимается большинством в четыре пятых поданных голосов.

(3) Любая поправка к статьям, указанным в пункте (1), вступает в силу через месяц после того, как письменные уведомления о ее принятии, осуществленном в соответствии с конституционной процедурой каждой страны, получены Генеральным директором от трех четвертей стран, которые состояли членами Ассамблеи во время принятия ею этой поправки. Любая поправка к указанным статьям, принятая таким образом, обязательна для всех стран, которые являются членами Ассамблеи на дату вступления поправки в силу или которые становятся ее членами после этой даты.

Статья 14

Ратификация и присоединение. Вступление в силу.

Присоединение к предшествующим актам. Ссылка на статью 24

Парижской конвенции (Территории)

(1) Каждая страна Специального союза, которая подписала настоящий Акт, может ратифицировать его, а если она не подписала его, может присоединиться к нему.

(2) (a) Любая страна, не являющаяся членом Специального союза, но являющаяся участницей Парижской конвенции по охране промышленной собственности, может присоединиться к настоящему Акту и тем самым стать членом Специального союза.

(b) Международное бюро, получив сообщение о присоединении такой страны к настоящему Акту, направляет ведомству этой страны в соответствии со статьей 3 уведомление о всех знаках, которые в это время пользуются международной охраной.

(c) Это уведомление само по себе обеспечивает упомянутым знакам на территории указанной страны преимуществва, вытекающие из предшествующих положений, и определяет начало срока в один год, в течение которого заинтересованное ведомство может сделать заявление, предусмотренное статьей 5.

(d) Однако такая страна, присоединяясь к настоящему Акту, может заявить, что, за исключением тех международных знаков, которые уже ранее были в этой стране предметом еще действующей идентичной национальной регистрации и которые немедленно признаются по заявлению заинтересованных лиц, настоящий Акт будет применяться лишь в отношении знаков, зарегистрированных начиная с даты, когда это присоединение вступает в силу.

(e) Такое заявление освобождает Международное бюро от необходимости направлять упомянутое выше уведомление о всех знаках. Международное бюро направляет уведомление только о тех знаках, в отношении которых в течение года с момента присоединения новой страны поступила просьба с необходимыми уточнениями о применении исключения, предусмотренного в подпункте (d).

(f) Международное бюро не направляет уведомления о всех знаках тем странам, которые, присоединяясь к настоящему Акту, заявляют об использовании права, предусмотренного в статье 3bis. Эти страны могут, кроме того, одновременно заявить, что настоящий Акт будет применяться лишь к знакам, зарегистрированным после даты, когда их присоединение вступает в силу. Это ограничение, однако, не относится к международным знакам, которые уже ранее стали в этой стране предметом идентичной национальной регистрации и которые дают основание для заявлений о расширении охраны, составляемых и направляемых в соответствии со статьями 3ter и 8 (2) (a).

(g) Регистрации знаков, которые были предметом одного из уведомлений, предусмотренных настоящим пунктом, рассматриваются как заменяющие регистрации, осуществленные непосредственно в новой Договаривающейся стране до действительной даты ее присоединения.

(3) Ратификационные грамоты и акты о присоединении сдаются на хранение Генеральному директору.

(4) (a) В отношении первых пяти стран, которые сдали на хранение ратификационные грамоты или акты о присоединении, настоящий Акт вступает в силу через три месяца после сдачи на хранение пятого из этих документов.

(b) В отношении любой другой страны настоящий Акт вступает в силу через три месяца после даты, на которую Генеральным директором было сделано уведомление о ее ратификации или присоединении, если только в ратификационной грамоте или акте о присоединении не была указана более поздняя дата. В последнем случае настоящий Акт вступает в силу в отношении этой страны на указанную таким образом дату.

(5) Ратификация или присоединение автоматически влекут за собой признание всех положений и получение всех преимуществ, устанавливаемых настоящим Актом.

(6) После вступления в силу настоящего Акта страна может присоединиться к Ниццкому акту от 15 июня 1957 года только одновременно с ратификацией настоящего Акта или присоединением к нему. Присоединение к Актам, предшествующим Ниццкому акту, не допускается, даже одновременно с ратификацией настоящего Акта или присоединением к нему.

(7) Положения статьи 24 Парижской конвенции по охране промышленной собственности применяются к настоящему Соглашению.

Статья 15 Денонсация

(1) Настоящее Соглашение действует без ограничения срока.

(2) Любая страна может денонсировать настоящий Акт путем уведомления, направленного Генеральному директору. Эта денонсация является также денонсацией всех предшествующих Актов и распространяется только на страну, которая ее сделала, в то время как в отношении остальных стран Специального союза Соглашение остается в силе и подлежит выполнению.

(3) Денонсация приобретает силу через год после дня получения уведомления Генеральным директором.

(4) Предусмотренное настоящей статьей право денонсации не может быть использовано никакой страной до истечения пяти лет, считая с даты, на которую она стала членом Специального союза.

(5) Международные знаки, зарегистрированные до даты, на которую денонсация приобрела силу и по которым не было вынесено решения об отказе в течение года, предусмотренного в статье 5, продолжают пользоваться в течение всего срока международной охраны такой же охраной, как если бы они были непосредственно заявлены в этой стране.

Статья 16 [Применение предшествующих Актов]

(1) (a) Настоящий Акт в отношениях между странами Специального союза, которые ратифицировали его или присоединились к нему, заменяет начиная со дня, на который он вступает для них в силу, Мадридское соглашение 1891 года во всех его редакциях, предшествующих настоящему Акту.

(b) Однако для каждой страны Специального союза, которая ратифицировала настоящий Акт или присоединилась к нему, в ее отношениях со странами, которые не ратифицировали настоящий Акт или не присоединились к нему, остаются действующими предшествующие редакции, которые она ранее не денонсировала на основании статьи 12 (4) Ниццкого акта от 15 июня 1957 года.

(2) Страны, не входящие в Специальный союз, которые становятся участницами настоящего Акта, применяют его к международным регистрациям, осуществляемым Международным бюро при посредстве национального ведомства любой страны Специального союза, не являющейся участницей настоящего Акта, если эти регистрации отвечают по отношению к упомянутым странам требованиям настоящего Акта. Что касается международных регистраций, осуществляемых Международным бюро при посредстве национальных ведомств упомянутых стран, не входящих в Специальный союз, которые становятся участницами настоящего Акта, то такие страны признают, что вышеупомянутая страна

Специального союза может потребовать выполнения требований последнего Акта, участницей которого она является.

Статья 17 Подписание, языки, функции депозитария

(1) (a) Настоящий Акт подписывается в одном экземпляре на французском языке и сдается на хранение Правительству Швеции.

(b) Официальные тексты вырабатываются Генеральным директором, после консультации с заинтересованными правительствами, на других языках, которые может определить Ассамблея.

(2) Настоящий Акт открыт для подписания в Стокгольме до 13 января 1968 года.

(3) Генеральный директор направляет две копии подписанного текста настоящего Акта, должным образом заверенные Правительством Швеции, правительствам всех стран Специального союза и по запросу правительству любой другой страны.

(4) Генеральный директор регистрирует настоящий Акт в Секретариате Организации Объединенных Наций.

(5) Генеральный директор уведомляет правительства всех стран Специального союза о подписаниях, сдаче на хранение ратификационных грамот или актов о присоединении и о заявлениях, содержащихся в этих документах, о вступлении в силу любых положений настоящего Акта, уведомлениях о денонсации и уведомлениях, направленных в соответствии со статьями 3bis, 9quater, 13, 14 (7) и 15 (2).

Статья 18 [Переходные положения]

(1) До вступления в должность первого Генерального директора ссылки в настоящем Акте на Международное бюро Организации или на Генерального директора считаются ссылками на Бюро Союза, учрежденного Парижской конвенцией по охране промышленной собственности, или на его Директора соответственно.

(2) Страны Специального союза, которые не ратифицировали настоящий Акт или не присоединились к нему, могут в течение пяти лет после вступления в силу Конвенции, учреждающей Организацию, пользоваться, если они этого пожелают, правами, предоставляемыми в силу статей с 10 по 13 настоящего Акта, как если бы они были связаны этими статьями. Любая страна, желающая пользоваться такими правами, направляет с этой целью Генеральному директору письменное уведомление, которое вступает в силу с даты его получения. Такие страны считаются членами Ассамблеи до истечения указанного срока.